
С. А. СЕМЯЧКО

Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН,
С.-Петербург, Россия

Из истории монастырского дисциплинарного устава: Послание архимандрита Досифея священноиноку Пахомию*

РЕЗЮМЕ

В статье дан предварительный перечень рукописных списков Послания печерского архимандрита Досифея священноиноку Пахомию и выявлены два ранних варианта его текста, сохранившиеся в рукописях первой четверти XV в. Один из них, с именем Пахомия в качестве адресата, можно считать первоначальным, другой, без имени адресата — его последующей редакцией, сделанной специально для распространения текста; редакцией, в которой текст намеренно был лишен каких-либо личных привязок, чтобы подчеркнуть его универсальный уставной характер. В статье представлена сравнительная публикация этих вариантов текста по ранним спискам, а также дано описание последующей рукописной традиции и опубликована поздняя редакция текста, основанная на первоначальном варианте.

Ключевые слова: монастырский устав, келейное правило, послание, архимандрит Досифей, священноинок Пахомий, Нижегородский Вознесенский монастырь, Спасо-Прилуцкий монастырь, история текста.

Svetlana A. Semiachko (Institute of Russian Literature (Pushkinskii Dom) of the Russian Academy of Sciences, St. Petersburg, Russia). From the History of Monastic Disciplinary Rules: Archimandrite Dosifei's Epistle to Hieromonk Pakhomii

ABSTRACT

This article provides a preliminary list of manuscript copies of the Epistle of Archimandrite Dosifei to Hieromonk Pakhomii and identifies two early versions of this text in manuscripts of the first quarter of the 15th century. The version that names Pakhomii as the addressee can be considered original, while the version that does not have the name of the addressee appears to be its subsequent redaction, which was made with the purpose of distribution of the text. In this redaction, any personal references were deliberately removed in order to emphasize the universality of the rules communicated in the Epistle. The article presents a comparative publication of these two versions of the Epistle from early manuscript copies. It also describes the subsequent manuscript tradition and reproduces a much later redaction of the text, which was based on the original version.

Keywords: monastic rule, cell rule, epistle, Archimandrite Dosifei, Hieromonk Pakhomii, Nizhny Novgorod Ascension Monastery, Spaso-Prilutskii Monastery, text history.

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ (проект № 20-012-00061 «Дисциплинарные монастырские уставы в средневековой русской книжности»).

Послание печерского архимандрита Досифея священноиноку Пахомию попало в поле зрения исследователей довольно давно. Оно фигурировало в общих работах, посвященных истории русской церкви, русского монашества и средневековой русской книжности, сначала как послание киево-печерского архимандрита (и соответственно, датировалось концом XII — началом XIII в.);¹ начиная с Н. К. Никольского, которым оно было издано,² — как текст, принадлежащий главе Нижегородского Печерского монастыря, что давало основание датировать Послание временем на два века позднее. Последняя точка зрения была закреплена в справочных статьях.³

С именем печерского архимандрита Досифея связывают не только рассматриваемое Послание, но и «Чин, како подобает пети дванадесять псалмов особь, ихже пояху преподобнии отцы пустыинни во дни и в нощи, о нихже воспоминается в книгах отеческих и в житиях и мучениях святых многих. Сей же чин принесе (от) Святыя Горы преподобный Досифей, архимандрит печерский». Хотя «сочинения Д(осифея) (целиком или в выписках) активно копировались в XV—XVII вв.»⁴ вопрос о рукописной традиции ставился лишь в отношении Чина 12 псалмов как имевшего долгую историю еще до своего попадания на Русь.⁵ Что касается списков Послания, то пока можно предложить их перечень, который далек от того, чтобы быть окончательным.⁶

1) БАН, 21.10.17 (Сев. 679), л. 62—63. Сборник-конволют. XVII—XVIII вв.⁷

¹ Горский А. В., *прот.* О сношениях Русской Церкви со святогорскими обителями до XVIII ст. // Прибавления к Творениям святых отцов в русском переводе. М., 1848. Ч. 6, кн. 1. С. 134—135; Казанский П. С. История православного русского монашества от основания Печерской обители преподобным Антонием до основания лавры Святой Троицы преподобным Сергием. М., 1855. С. 122; Макарий (Булгаков), *митр.* История русской церкви. М., 1995. Кн. 2. С. 304, 379, 501; Барсуков Н. П. Источники русской агиографии. СПб., 1882. Стб. 173—174; и др. Эта точка зрения нашла отражение и в некоторых работах недавнего времени. Так, в частности, киево-печерским архимандритом счел Досифея Василий Гролимунд, основывающийся на работе А. В. Горского (см.: Гролимунд В. Между отшельничеством и общежитием: Скитский устав и келейные правила: их возникновение, развитие и распространение до XVII века // Монастырская культура: Восток и Запад. СПб., 1999. С. 133).

² Никольский Н. К. Послание архимандрита печерского Досифея священно(иноку) Пахомию о святогорском уставе иноческого келейного правила // ИОРЯС. 1903. Т. 8, кн. 2. С. 65—68. То же: Никольский Н. К. Материалы для истории древнерусской духовной письменности. СПб., 1907. № 19. С. 141—144.

³ Прохоров Г. М. Досифей // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 1. С. 198; Турилов А. А. Досифей // ПЭ. М., 2007. Т. 16. С. 54—55.

⁴ Турилов А. А. Досифей. С. 55.

⁵ Фрэйсхов С. Р. Двенадцати псалмов чин // ПЭ. М., 2006. Т. 14. С. 232—234.

⁶ Выявление списков Послания затруднено тем, что, будучи весьма невелико по размеру, оно далеко не всегда отмечено в каталогах рукописей, а некоторые ссылки в работах предшественников не позволяют идентифицировать рукопись. Так, пока еще не обнаружен указанный Н. П. Барсуковым список из «Древлехранилища Погодина», в котором Послание атрибутировано не Досифею, а Феодосию (см.: Барсуков Н. П. Источники русской агиографии. Стб. 174); приведенные далее три погодинских списка имеют в заголовке имя Досифея.

⁷ Срезневский В. И. Описание рукописей и книг, собранных для Императорской Академии наук в Олонецком крае. СПб., 1913. С. 282—285. Рукопись отмечена как параллель к списку инока Ефросина: Казан М. Д., Понырко Н. В., Рождественская М. В. Описание сборников XV в. книгописца Ефросина // ТОДРЛ. Л., 1980. Т. 35. С. 55.

2) РГБ, ф. 98 (собр. Егорова), № 201, л. 35—36 об. Псалтырь толковая. 1696 г.⁸

3) РГБ, ф. 173/1 (Фундаментальное собр. библиотеки МДА), № 77, л. 352—352 об. Сборник. Посл. четв. XV в.⁹

4) РГБ, ф. 304/1 (Главное собр. Троице-Сергиевой лавры), № 804, л. 281 об.—282 об. Сборник. XVII в.¹⁰

5) РГБ, ф. 354 (Вологодское собр.), № 4, л. 259—259 об. Сборник. Ок. 1424 г.¹¹

6) РГБ, ф. 354 (Вологодское собр.), № 14, л. 549 об.—550 об. Псалтырь следованная. Кон. XV — нач. XVI в.¹²

7) РГБ, ф. 594 (собр. Юдина), № 1, л. 139—139 об. Сборник-конволют. Послание Досифея находится в части, датированной началом XVI в.¹³

8) РНБ, О.п.1.3, л. 128 об.—130. Евангелие от Марка с дополнительными статьями. 1-я четв. XV в.¹⁴

⁸ Рукопись описана: *Анисимова Т. В.* Каталог славяно-русских рукописных книг из собрания Е. Е. Егорова. М., 2021. Т. 3. С. 15—18. Описание миниатюр рукописи см.: *Гладышева Е. В.* Иконографическая традиция древнерусских псалтырей с «толковыми» миниатюрами и лицевая Псалтырь 1696 года из Горицкого монастыря Переславля-Залесского // Лицевые рукописи XI—XVII веков: проблемы и аспекты изучения: Материалы науч. конф. М., 2017. С. 243—267.

⁹ Рукопись описана: *Леонид (Кавелин), архим.* Сведение о славянских рукописях, поступивших из книгохранилища Св. Троицкой Сергиевой лавры в библиотеку Троицкой духовной семинарии в 1747 году (ныне находящиеся в библиотеке Московской духовной академии). М., 1887. Вып. 2. С. 323—333. Датировка Г. М. Прохорова: *Прохоров Г. М.* Келейная исихастская литература (Иоанн Лествичник, Авва Дорофей, Исаак Сириянин, Симеон Новый Богослов, Григорий Синаит) в библиотеке Троице-Сергиевой лавры с XIV по XVII в. // ТОДРЛ. Л., 1974. Т. 28. С. 323. По этому списку часть текста была воспроизведена в статье А. В. Горского.

¹⁰ Рукопись описана: *Иларий, иером., Арсений, иером.* Описание славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой лавры. М., 1879. Ч. 3. С. 244—251. Вероятно, именно на эту рукопись опирался П. С. Казанский, ссылаясь на «р(у)к(опись) Лавр(ской) Библ(иотеки) Сбор(ник) в 4 л(иста) № 32 л. 281 на обороте» (*Казанский П. С.* История православного русского монашества... С. 122, примеч. 2. Сокращения восстановлены мною в угловых скобках. — С. С.). Формат кодекса и лист, на котором находится Послание, совпадают. Номер рукописи, указанный П. С. Казанским, вероятно, соответствует более ранней описи, чем та, ссылка на которую даны Иларию и Арсению: по той описи рукопись имела № 1643 (см.: *Иларий, иером., Арсений, иером.* Описание славянских рукописей... Ч. 3. С. 244). Возможно, вслед за А. В. Горским, статью которого знали составители описания троицких рукописей, в указателе к описанию они назвали Досифея киево-печерским архимандритом (см.: Там же. С. 9 (второй пагинации)).

¹¹ Рукопись описана: *Бусыгин А. В.* Прижизненный список Поучения Кирилла Белозерского в неделю сырную // Книжные центры Древней Руси: Ростово-Ярославская земля. СПб., 2022. С. 92—104. См. также: *Бусыгин А. В.* Послание старца кир Феоктиста о иноческом келейном правиле // ТОДРЛ. СПб., 2021. Т. 68. С. 410.

¹² Там же. С. 411.

¹³ Датировка выполнена Л. В. Мошковой. Сердечно благодарю Людмилу Владимировну за возможность пользоваться ее неопубликованным описанием. См. также: *Турилов А. А.* Досифей. С. 54. См. также: *Бусыгин А. В.* Послание старца кир Феоктиста... С. 414.

¹⁴ *Бусыгин А. В.* Послание старца кир Феоктиста... С. 418, примеч. 67. Рукопись описана: *Гранстрем Е. Э.* Описание русских и славянских пергаменных рукописей: Рукописи русские, болгарские, молдавляхийские, сербские. Л., 1953. С. 85. Сборник происходит из собрания Ф. А. Толстого (см.: *Калайдович К. Ф., Строев П. М.* обстоятельное описание славяно-русских рукописей, хранящихся в Москве, в библиотеке тайного советника, сенатора, двора его императорского величества действительного камергера и кавалера графа Федора Андреевича Толстого. М., 1825. С. 589—590). Список был отмечен Н. П. Барсуковым (см.: *Барсуков Н. П.* Источники русской агиографии. Стб. 174).

9) РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 12/1089, л. 79 об.—80. Сборник. 3-я четв. XVI в.¹⁵

10) РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 22/1099, л. 199—200. Сборник-конволют.¹⁶ Текст Послания переписан иноком Ефросином, бумага листов с посланием датируется 1469—1470-ми гг.¹⁷

11) РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 34/1111, л. 314—315 об.. Сборник. 1420-е гг.¹⁸

12) РНБ, собр. Погодина, № 1289, л. 91 об.—92 об. Сборник.¹⁹ XV в.

13) ЯМЗ, № 15231, л. 1 об.—2 об. Псалтирь толковая. Между 1409 и 1422 гг.²⁰

Вопрос о том, архимандритом какого печерского монастыря был Досифей — киевского или нижегородского, — решается на основании косвенных данных, поскольку нет никаких документов ни Киево-Печерского монастыря, ни Вознесенского Нижегородского монастыря, в которых был бы упомянут настоятель с таким именем. Никто не обращал внимания на тот факт, что исследователи, считавшие Досифея киево-печерским архимандритом, и Н. К. Никольский работали с разными вариантами текста Послания. В тех списках, к которым обращались А. В. Горский (МДА 77) и П. С. Казанский (ТСЛ 804), имя адресата не указано.²¹ Нет ничего удивительного в том, что выбор исследователей пал на Киево-Печерский монастырь как более известный своей ролью в уставных вопросах.²² Единственным, кроме авторитетности монастыря, основанием для атрибуции Послания киево-печерскому архимандриту было якобы присутствующее в Послании Симона к Поликарпу из Киево-Печерского патерика упоминание Чина 12 псалмов как употребляемого в Киево-Печерском монастыре, что впоследствии было безусловно

¹⁵ Рукопись описана: *Егорова М. С.* Русские аскетические сборники XIV—XVI вв. как тип сборника // ТОДРЛ. СПб., 2004. Т. 56. С. 218—221.

¹⁶ Рукопись описана: *Каган М. Д., Поньрко Н. В., Рождественская М. В.* Описание сборников XV в. книгописца Ефросина. С. 7—105; *Кистерев С. Н.* Лабиринты Ефросина Белозерского. М.; СПб., 2012. С. 111—134, 212—238; *Шибеев М. А.* Рукописи Кирилло-Белозерского монастыря XV века: Историко-кодициологическое исследование. М.; СПб., 2013. С. 226—233.

¹⁷ *Шибеев М. А.* Рукописи Кирилло-Белозерского монастыря XV века. С. 226, 228.

¹⁸ Рукопись описана: Там же. С. 88, 99—101. См. также: *Бусыгин А. В.* Послание старца кир Феоктиста... С. 418, примеч. 67.

¹⁹ В сборник на л. 93—95 входит Послание кир Феоктиста («И=скытьскаго устава. Сие послание посылает старец кир Феоктисть к нѣкоему брату, просящему с болѣзнию, како правѣ возможет дрѣжати правило свое...»). Список можно добавить к перечню, опубликованному А. В. Бусыгиным (*Бусыгин А. В.* Послание старца кир Феоктиста... С. 410—412).

²⁰ Рукопись описана: *Турилов А. А., Плигузов А. И.* Древнейший южнославянский письменник третьей четверти XIV века // Русский феодальный архив XIV — первой трети XVI века. М., 1987. [Вып. 3]. С. 556—561. См. также: *Турилов А. А.* Досифей. С. 54. Как установил А. А. Турилов, именно этот список был издан Н. К. Никольским (*Турилов А. А., Плигузов А. И.* Древнейший южнославянский письменник... С. 559, примеч. 15).

²¹ Пока не удалось установить все списки, которые были известны Н. П. Барсукову, но указанный им пергаменный список из собрания Толстого (О.п.І.3) также не имеет имени адресата.

²² Как неудивительны и попытки атрибуции Послания в некоторых поздних списках самому Феодосию Печерскому. Подробнее см. об этом: *Семячко С. А.* К истории дисциплинарного устава Киево-Печерского монастыря // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2020. Т. 42, № 3. С. 20. В данном случае атрибуции не помешало даже наличие имени Пахомия в тексте Послания.

опровергнуто.²³ В то время как Н. К. Никольский имел дело со списком, в котором адресатом Послания был назван «брат наш священно(инок) Пахоми честныа обители Святаго Спаса на Вологдѣ в Прилуцѣ»,²⁴ ученик преподобного Димитрия Прилуцкого, ставший во главе Спасо-Прилуцкого монастыря после кончины своего наставника. Во времена Пахомия настоятель Киево-Печерского монастыря вряд ли мог быть авторитетом в вопросах монастырского устава.

Сейчас, когда стало очевидным наличие двух вариантов текста, следует задаться вопросом, не является ли адресация Пахомию вторичной и не остается ли возможности связать создание Послания с более ранней эпохой и, соответственно, с Киево-Печерским монастырем. Оба варианта текста представлены ранними списками: вариант с именем Пахомия — списком ЯМЗ 15231, вариант с анонимным адресатом — списками О.п.І.3, КБ 34/1111 и Волог. 4. Все эти списки датируются первой четвертью XV в. Сопоставим тексты двух вариантов.²⁵

<i>ЯМЗ 15231</i> (по изданию Н. К. Никольского ²⁶)	<i>О.п.І.3</i>
<p>Си уставъ Святыа Горы, как иноци держат правило в кѣльяхъ своих, вынесль архимандрит печерскы Досифей, что есмы тамо видѣли и чему нас святнии отци учили нашего ради спасени</p> <p>То же паки въпросилъ брат <i>нашъ</i> священноинок Пахоми честныа обители Святаго Спаса на Вологдѣ в Прилуцѣ нашего смѣрения о святогорьском житѣе, как послушники живут. И мы, смирени, пишемъ вам отчасти святогорьское житие. Послушници живут по старцевѣ волѣ и благословению. А братиа живут котории по своим кѣльям, дръжат си правило равно от начала и до конца живота своего. По полу Псалтыри молват на всакъ день 1 по 600 молитвъ Исусов... «Господи Исусе Христе Сыне Божьи, помилуй мя, грѣшнаго».</p>	<p>А се правило Святыа Горы вынесль архимандрит печерскыи Досифей, как есмы из Святыа Горы пришли, и как есмы тамо были, и что есмы тамо видели и слышали, и чему нас святнии отци учили нашего ради спасениа</p> <p>То паки въпросилъ брат <i>вашъ</i> нашего смѣрения <i>от вас</i> о святогорьском житии, и мы, смѣрении, пишемъ вам отъчасти святогорьское житие.</p> <p>Послушници живут по старцевѣ волѣ и благословениѣ. А братиа живутъ котории по своим кѣльям, дръжатъ правило равно от начала и до конца живота своего. По полу Псалтыри на всякы день молвити и по три тысяща молитвъ «Господи Исус Христе Сыне Божии, помилуй мя, грѣшника²⁷». Аще хочете</p>

²³ Жиленко И. В. Досифей // ПЭ. М., 2007. Т. 16. С. 53; Турилов А. А. Досифей. С. 55. О попытке превратить Послание Симона Поликарпу в уставной текст см.: Семячко С. А. К истории дисциплинарного устава... С. 21—22.

²⁴ Никольский Н. К. Послание архимандрита печерского Досифея священно(иноку) Пахомию... С. 66.

²⁵ Опираясь в целом на правила публикации текстов, принятые в ТОДРЛ, позволю себе сохранить в публикуемых текстах XV в. юсы, как важные для характеристики языка списков, и, для удобства сопоставления текстов раскрыть титла и внести выносные буквы в строку.

²⁶ Никольский Н. К. Послание архимандрита печерского Досифея священно(иноку) Пахомию... С. 66—68. Для удобства сопоставления опускаю круглые скобки, использованные Н. К. Никольским для обозначения восстановленных им затертых частей слов.

²⁷ КБ 34/1111: «грешнаго»; Волог. 4: нет. Не самое частое чтение «грѣшника» сохраняет инок Ефросин (КБ 22/1089, л. 199). Наличие этого различия было отмечено А. В. Бусыгиным в качестве параллели к вариации со словом в формуле Иисусовой молитвы со словом «грешнаго»

<p>Аще и еще хошет приложити, в воли ти да по 300 поклон ли по 500. <i>Кроме</i> того, на всяк часть, сѣда, и лежа, и хода, и рукодѣлие дѣлая, беспрестани глаголи языком своимъ со вздыханиемъ сердечнымъ молитву Исусову святую: «Господи Исусе Сыне Божьи...». А неумѣющимъ грамоты <i>да дръжат себе пядьдесятницу ли сотницу</i> и глаголють по 7000 молитвъ Исусовыхъ, <i>кроме</i> поклон. А к тому црковное правило. А немощнымъ — немощное правило дръжати. А равно есть <i>житиихъ</i>. А престарѣвшимъ дньми <i>паче</i> едина молитва Исусова вниманиемъ умным, поклон же по силѣ. Бога ради святогорци <i>ващьи</i> дръжат молчание, и бѣгають молвы, мятежа мирьскаго.</p> <p><i>Ты же, брате</i>, Бога ради и скажи и прочимъ братьямъ, аще кто встребуеть от нашего смѣрения, занеже святии отци на Руси инь обычаи имѣють — егда в пост Великы и в прочии посты молвят всю Псалтырю, а кромѣ пост ни псалма не молват. А святогорци не так, но по вса и дњи живота своего дръжат правило равно.</p> <p>Аз же, послѣдни во иноцѣ Григорьшицка²⁸, по благословенью господина своего Родиона написал, себѣ укорaa и свое житие в небрежении, в лѣ...</p>	<p>приложити, то на волѣ да по триста поклонов или по пятисотъ. А <i>приснь</i> того, на всяк час, и сѣда, и лежа, и хода, и рукодѣлее дѣлаа, беспрестани <i>въздыханием своим</i> глаголати языкомъ своим и вздыханиемъ сердечнымъ Исусову молитву святуж: «Господи Исусе Христе Сыне Божии, помилуй мя, грѣшнаго». А неумѣющимъ грамотѣ да дръжат по семи тысячъ молитвъ Исусовых, <i>оприснь</i> поклонов. А к тому церковное правило. А немощнымъ — немощное правило. А то есть равню житие. А престарившимъ дньми <i>болиши</i> едина молитва Исусова и внимание умное, а поклоны положены по силѣ. А Бога ради святогорци <i>велми</i> дръжать молчание, и бѣгають молвы, и матежа мирьскаго, <i>и любви мирьския, и бестѣдъ мирьскихъ</i>.</p> <p>И Бога ради скажите и прочимъ братьямъ, аще кто встребует, занеже отци святии на Руси обычаи имѣють — Великы пост и вы инь посты молват всю Псалтырю, а <i>оприснь</i> постов ни псалма не молват. А святогорци не тако, но по вса дњи живота своего равно дръжат правило.</p>
---	---

Обратимся к различиям этих списков (они выделены в тексте курсивом). Кроме наличия / отсутствия имени Пахомия, следует отметить уставные различия, касающиеся правила «неумеющим грамоте», и лексические различия *кроме / оприснь, паче / болиши, ващьи / велми*. По этим различиям невозможно установить иерархию текстов. Чтение О.п.І.3 «*и любви мирьския, и бестѣдъ мирьскихъ*», отсутствующее в ЯМЗ 15231, хотя и производит впечатление вторичного дополнения, не может выступать в роли надежного текстологического маркера. Текстологическое значение имеет писцовая ошибка, допущенная в архетипе списков без имени Пахо-

в «Послании старца кир Феоктиста о иноческом келейном правиле». По мнению исследователя, «отсутствие единообразия, без сомнения, связано с неустойчивостью самой молитвенной практики в эту эпоху» (*Бусыгин А. В.* Послание старца кир Феоктиста... С. 418). С этим нельзя не согласиться. Вариативность текста Исусовой молитвы не ограничивается рассматриваемой эпохой. Так, в списке Послания Досифея 1696 г. Исусова молитва присутствует в виде «Господи Исусе Христе Боже наш, помилуй мя, грѣшнаго» (Егор. 201, л. 35 об.). Вариация «Сыне Божий» / «Боже наш» присутствует в тексте Исусовой молитвы и в списках «Послания братии обще живущей» (см. об этом: *Семячко С. А.* Тексты старческой традиции в списках инока Ефросина // Книжные центры Древней Руси: Книжники и рукописи Кирилло-Белозерского монастыря. СПб., 2014. С. 143—144), и всякий раз выбор того или иного варианта зависит не от протографа, а от молитвенной практики переписчика текста. Приходится признать, что различия в тексте Исусовой молитвы не являются текстологическими маркерами.

²⁸ А. А. Турилов прочитал «Григорьшишко» (*Турилов А. А., Плигузов А. И.* Древнейший южнославянский письменник... С. 559).

мия: писец в какой-то момент «теряет» текст антиграфа, «перескакивает» примерно на строку ниже, а потом возвращается назад, и слово *въздыханием* оказывается употребленным им дважды, причем первый раз не на своем месте. Очевидно, что первична фраза ЯМЗ 15231 «беспрестяни глаголи языком своимъ со въздыханиемъ сердечнымъ молитву Исусову святую», приобретшая в списках без имени Пахомия довольно странный вид: «беспрестяни *въздыханием своим* глаголати языкомъ своим и въздыханиемъ сердечнымъ Исусову молитву святуж».

На первичность текста со священноиноком Пахоимом в качестве адресата указывают и начальная и заключительная фразы Послания. Досифей пишет, что его «въпросилъ брат нашъ священноинокъ Пахоми». «Брат нашъ», то есть «брат во Христе», такой же монах, как и сам Досифей. Отвечает Досифей «вамъ», то есть Пахомию и братии. Что подкрепляется заключительной фразой: «Ты же, брате, Бога ради и скажи и прочимъ братиямъ...». С исчезновением имени «брат наш» выглядело бы нелепо, поэтому вопрошающий превратился в «вашего брата», задающего вопрос «от вас», то есть по поручению некоего монашеского сообщества. А заключительную фразу «И Бога ради скажите и прочимъ братиямъ...» следует понимать как «скажите и монахамъ другихъ монастырей».

Подводя итог анализу разночтений, следует сказать, что вариант с именем Пахомия отражает первоначальный текст, а вариант без имени — его последующую редакцию, сделанную специально для распространения текста среди других обитателей; редакцию, в которой текст намеренно был лишен каких-либо личных привязок, чтобы подчеркнуть его универсальный уставной характер.

В связи с этим обратим внимание на писцовую запись в ЯМЗ 15231. Имена Григорьишка и Родиона написаны (писцом, по авторитетному мнению А. А. Турилова) поверх стертого текста: под именем «Григорьишко» читалось «Федоришко», под «Родиона» — «Пахома».²⁹ По мнению исследователя, «список, возможно, представляет собой не оригинал, а раннюю копию».³⁰ Как кажется, ЯМЗ 15231 — это все же копия с копии. Оригиналом Послания представлял собой, скорее всего, отдельный лист. С него по повелению Пахомия писец Федоришко сделал список, который, наверное, уже был помещен в какой-то сборник. Этот список послужил антиграфом для ЯМЗ 15231, писец которого, Григорьишко, сначала скопировал писцовую запись с антиграфа, а потом заменил в ней имена.

К редакции, из текста которой было удалено имя Пахомия, относится большинство списков. Вариативность текста внутри редакции невелика. Два троицких списка имеют продолжение:

Аще ли не имать кто в келии своей таковаго устроения, якоже речеся, и попечения о своемъ уставѣ по преданию, да есть вѣдомо, яко поткнулся есть // въ ересь масал(ь)янскуа,³¹ или потькнутиса имать въскорѣ.

²⁹ Турилов А. А., Плигузов А. И. Древнейший южнославянский письменник... С. 559.

³⁰ Турилов А. А. Досифей. С. 54.

³¹ ТСЛ 804: «месальянскую».

Подобаеть же всакому брату в келии своеи имѣти иконостась. Аще ли невъзможно есть святых иконъ дръжать, и онъ крестъ, и такъ при немъ пѣти и уставленныи канонъ въ келии своеи, и кадити иконостась по обычаю въ время пѣтии соборных. Аще ли кому невозмож-но есть кадити по уставленому, и онъ по единою днем. Не подобаеть бо оставлѣти не покадивъ, кромѣ великиа нужда, иже по прилучаю и съгождается нѣкогда.

³²Обаче иже не умѣеть святых писании прочитати, невъзможно есть тѣмъ, инѣмъ дѣлом угодно работати Господеви, развѣ рукодѣли-емъ въ повиновении, сирѣчь въ службѣ послушания отсѣчениемъ своих вольт, служа съ усердиемъ и вѣроу проходяще въ своемъ пре-бывании, и словесными, паче и правыми, стезами добрѣ шествують, паче же и всѣх нас съвершат направи.

Аще ли кто от сих реченых празденъ обрѣтається до конца, о та-ковых и прочее помлчимъ. И сиа убо дозде.³³

Троицкие списки, безусловно, связаны между собой. Вполне возможно, что ТСЛ 804 непосредственно списан с МДА 77. В этих списках совпадает не только текст самого Послания, но и его конвой. В списке Волог. 14, л. 550 об. к основному тексту Послания добавлена лишь фраза: «Аще ли не имат кто в келии своей таковаго устроения, якоже речеса, и попечения о своем уставѣ по преданию, да есть вѣдомо, яко поткнулся есть».

В Толковой псалтыри Егор. 201 (л. 35—36 об.) помещена самостоятельная редакция Послания, восходящая к первоначальному тексту:

**Се вынесль архимандритъ печерский Феодосий
Святыя Горы устав, како тамо живутъ иноцы в келиях
и чему и насъ учили нашего ради спасения**

Вспросилъ братъ нашъ священноинок Пахомий честныя обите-ли у Спаса на Вологде в Прилуце наш(его) // ради смирения о свято-горском житии. Да и мы, смирения, пишем вамъ отчасти.

Послушницы живутъ по старцове воли и благословению. А братия живут по своимъ кѣлиямъ, держат се правило равно от начала живота своего и до конца. По 10 каф(изм) на день, да по 600 молитвъ Иисусо-вых «Господи Исусе Христе Боже нашъ, помилуй мя, грѣшнаго», да по 300 поклонов. Аще хочещи приложити // в воли твоей к тому же, на всяк часъ с воздыханиемъ сердечным глаголи молитву Иисусову, памятуя смертный часъ. А неумѣющим грамотѣ держатъ лѣствицы, глаголетъ по 7000 молитвъ Иисусовых да по 300 поклонов. Церковное же правило сохраняй по уставу. Святогорцы же вятшие держатъ сми-рение, а молвы бѣгають.

³² На поле напротив киноварной буквы — «4». Цифра 5 стоит напротив начала следую-щего текста «Святаго отца Нила» (нач.: «Не будемъ глубинослови...»).

³³ МДА 77, л. 352—352 об.; ТСЛ 804, л. 282 об.—283 об.

Аще кто требует от нашего // смирения, понеже святии отцы³⁴ на Русѣ ин обычай имѣют. Егда бо в Великий постъ в кѣлиях молвятъ всю Псалтырь, се творят не по преданию иночества, не хотяще ни единого псалма молвити не в постъ. Святогорцы же держать правило равно до скончания своего живота.

Толковая псалтырь, в составе которой находится этот список, была вложена в Переяславский Горицкий монастырь, ставший в свое время местом пострижения преподобного Димитрия Прилуцкого. Из одного димитриевского монастыря Послание попало в другой димитриевский монастырь, причем в составе сборника одного типа: следует отметить, что ЯМЗ 15231 также является Толковой псалтырью.

Вернемся к автору и адресату Послания.

Время настоятельства Досифея в нижегородском Печерском монастыре А. А. Турилов, по косвенным данным, ограничил периодом с осени 1386 до начала марта 1418 г., а его поездку на Афон датировал временем «не позднее нач. XV в.».³⁵ В связи с этим исследователь обратился к вопросу о дате кончины Димитрия Прилуцкого, церковной традицией, опирающейся на книгу «Описание о российских святых», определяемой как 1392 г. А. А. Турилов счел, что Пахомий обратился к Досифею с вопросом об афонском уставе еще при жизни Димитрия, вероятно основываясь на том, что Досифей называет Пахомия священноиноком, а не игуменом. «Это, однако, не дает основания для ранней (рубеж 80-х и 90-х гг. XIV в.) датировки поездки Д(осифея) на Афон, поскольку встречающаяся в агиографических сочинениях дата кончины прп. Димитрия — 6900 (1392) г., по-видимому, дефектна: в ней не дописано число десятков и единиц лет (последним обстоятельством, несомненно, объясняется чрезмерно большое число кончин рус(ских) святых, приходящихся на 6900 (27) и 7000 (45) гг.».³⁶ Кончину преподобного Димитрия исследователь датирует 1406 г.

Этот вопрос следует разделить на две составляющие. С одной стороны, А. А. Турилов, безусловно, прав, сомневаясь в точности сохраняемой церковной традицией даты преставления Димитрия Прилуцкого. Дату 6900 следует понимать не как «в 6900-м году», а как «в 6900-е годы». С другой стороны, трудно согласиться с утверждением исследователя, что Послание Досифея было отправлено Пахомию еще при жизни преподобного Димитрия. Досифей не называет Пахомия игуменом, но это еще ничего не означает. Когда Пахомий стал игуменом, он не перестал быть священноиноком; игуменство не отменило ни его монашеский, ни его священнический статус. Представить же, что Пахомий обращался за консультацией по поводу устава при жизни настоятеля монастыря, фактически через его голову, довольно сложно. Другое дело — когда речь идет о Пахомии-игумене. Преподобный Димитрий не оставил письменного устава своему монастырю, поэтому после кончины основателя монастыря его преемник должен был решать уставные вопросы,

³⁴ Исправлено, в рукописи отец под титлом, т. е. отец.

³⁵ Там же.

³⁶ Там же. С. 54—55. Статистическое исследование представлено в статье: Турилов А. А. К биографии и генеалогии Михаила Клопского // Средневековая Русь. М., 2006. Вып. 6. С. 189—190. Примеч. 38.

опираясь лишь на монастырскую традицию и опыт других обитателей.³⁷ Что же касается датировки Послания Досифея и, соответственно, его поездки на Афон, то границей *ante quem* в этом случае является время создания наиболее ранних списков этого текста.

Послание Досифея, как мы видим, было получено адресатом. Это объясняет и наличие немалого числа вологодских списков (и шире — списков, происходящих из Ростовской епархии, к которой тогда относилась Вологда), в том числе и ранних. В связи с этим можно предложить и ответ на вопрос, почему два текста, исходящие от печерского архимандрита, не распространялись вместе. Естественно предположить, что инициатором распространения Чина 12 псалмов был сам архимандрит Досифей или кто-то из близких к нему книжников (т. е. текст распространялся из Нижегородского Вознесенского монастыря), а Послание было отправлено Пахомию в Спасо-Прилуцкий монастырь, и, судя по географии списков, распространение его шло уже оттуда.

Следует отметить еще одну особенность распространения Послания Досифея: текст его, как правило, оказывается внутри блока уставных статей, в состав которого входит «Правило неумеющим грамоте». Это небольшое сочинение, превышающее Послание Досифея в десятки раз по популярности, посвящено вопросу, который затрагивается и в Послании, — сколько раз неграмотным произносить молитву Иисусову в качестве компенсации за невозможность прочесть Псалтырь: по версии «Правила неумеющим грамоте» — 6000, по версии Послания Досифея — 7000. Формирование довольно устойчивого блока статей, включающего оба эти текста, представляет собой интересный феномен: читателю предлагаются на выбор два варианта организовать келейное правило неграмотного монаха.

Это не единственный уставной вопрос, рассматриваемый в Послании Досифея. Впрочем, все они заслуживают отдельного рассмотрения, как отдельного рассмотрения заслуживает и трансформация уставных требований в процессе развития истории текста Послания.

Анализ истории текста на материале выявленных списков делает очевидным целый ряд вопросов, требующих своего разрешения. Где возникли новые варианты текста? С чем связано изменение уставных требований? Какова история на Руси Чина 12 псалмов? И наконец, кто такой архимандрит Досифей?

Список литературы

Анисимова Т. В. Каталог славяно-русских рукописных книг из собрания Е. Е. Егорова. М.: Пашков дом, 2021. Т. 3. 491 с.

Барсуков Н. П. Источники русской агиографии. СПб.: Тип. М. М. Стасюлевича, 1882. 616 стб.+VIII с.

Бусыгин А. В. Послание старца кир Феоктиста о иноческом келейном правиле // ТОДРЛ. СПб.: Наука, 2021. Т. 68. С. 402—444.

³⁷ Я не единственная, кто полагает, что Послание Досифея датируется временем после кончины Димитрия Прилуцкого; см. также: *Ульянов О. Г.* Влияние Святой горы Афон на особенности почитания Святой Троицы при митрополите Киприане (к 600-летию преставления святителя) // Человек верующий в культуре Древней Руси: Материалы междунар. конф. (СПбГУ, 5—6 декабря 2005 г.). СПб., 2005. С. 90.

Бусыгин А. В. Прижизненный список Поучения Кирилла Белозерского в неделю сырную // Книжные центры Древней Руси: Ростово-Ярославская земля. СПб.: Изд-во «Пушкинский Дом», 2022. С. 92—104.

Гладышева Е. В. Иконографическая традиция древнерусских псалтирей с «толковыми» миниатюрами и лицевая Псалтирь 1696 года из Горницкого монастыря Переславля-Залесского // Лицевые рукописи XI—XVII веков: проблемы и аспекты изучения: Материалы науч. конф. М.: ГТГ, 2017. С. 243—267.

Горский А. В., прот. О сношениях Русской Церкви со святогорскими обителями до XVIII ст. // Прибавления к Творениям святых отцов в русском переводе. М.: Тип. А. Семена, 1848. Ч. 6, кн. 1. С. 129—168.

Гранстрем Е. Э. Описание русских и славянских пергаменных рукописей: Рукописи русские, болгарские, молдавляйские, сербские. Л.: [б. и.], 1953. 131 с.

Гролимунд В. Между отшельничеством и общежитием: Скитский устав и келейные правила: их возникновение, развитие и распространение до XVII века // Монастырская культура: Восток и Запад. СПб.: Альм. «Канун», Фонд «Сервантес», 1999. С. 122—135.

Егорова М. С. Русские аскетические сборники XIV—XVI вв. как тип сборника // ТОДРЛ. СПб.: Дмитрий Буланин, 2004. Т. 56. С. 181—234.

Жиленко И. В. Досифей // ПЭ. М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2007. Т. 16. С. 52—53.

Иларий, иером., Арсений, иером. Описание славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой лавры. М.: Тип. Т. Рис, 1879. Ч. 3. 267+44 с.

Каган М. Д., Поньрко Н. В., Рождественская М. В. Описание сборников XV в. книгописца Ефросина // ТОДРЛ. Л.: Наука, 1980. Т. 35. С. 3—300.

Казанский П. С. История православного русского монашества от основания Печерской обители преподобным Антонием до основания лавры Святой Троицы преподобным Сергием. М.: Тип. А. Семена, 1855. 205 с.

Калайдович К. Ф., Строев П. М. обстоятельное описание славяно-российских рукописей, хранящихся в Москве, в библиотеке тайного советника, сенатора, двора его императорского величества действительного камергера и кавалера графа Федора Андреевича Толстого. М.: Тип. С. Селивановского, 1825. LXVII, [3], 811, [7] с.

Кистерев С. Н. Лабиринты Ефросина Белозерского. М.; СПб.: Альянс-Архео, 2012. 407 с.

Леонид (Кавелин), архим. Сведение о славянских рукописях, поступивших из книгохранилища Св. Троицкой Сергиевой лавры в библиотеку Троицкой духовной семинарии в 1747 году (ныне находящиеся в библиотеке Московской духовной академии). М.: Изд. ОЛДП, 1887. Вып. 2. 375+27+VIII с.

Макарий (Булгаков), митр. История русской церкви. М.: Изд-во Спасо-Преображен. Валаам. м-ря, 1995. Кн. 2. 704 с.

Никольский Н. К. Материалы для истории древнерусской духовной письменности. СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1907. VI, 168 с. (СОРЯС; Т. 82, № 4).

Никольский Н. К. Послание архимандрита печерского Досифея священно(иноку) Пахомию о святогорском уставе иноческого келейного правила // ИОРЯС. 1903. Т. 8, кн. 2. С. 65—68.

Прохоров Г. М. Досифей // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л.: Наука, 1988. Вып. 2, ч. 1. С. 198.

Прохоров Г. М. Келейная исихастская литература (Иоанн Лествичник, Авва Дорофей, Исаак Сириянин, Симеон Новый Богослов, Григорий Синаит) в библиотеке Троице-Сергиевой лавры с XIV по XVII в. // ТОДРЛ. Л.: Наука, 1974. Т. 28. С. 317—324.

Семячко С. А. К истории дисциплинарного устава Киево-Печерского монастыря // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2020. Т. 42, № 3. С. 19—24.

Семячко С. А. Тексты старческой традиции в списках инока Ефросина // Книжные центры Древней Руси: Книжники и рукописи Кирилло-Белозерского монастыря. СПб.: Изд-во «Пушкинский Дом», 2014. С. 124—154.

Срезневский В. И. Описание рукописей и книг, собранных для Императорской Академии наук в Олонецком крае. СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1913. XXVIII, 688 с.

Турилов А. А. Досифей // ПЭ. М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2007. Т. 16. С. 54—55.

Турилов А. А. К биографии и генеалогии Михаила Клопского // Средневековая Русь. М.: Индрик, 2006. Вып. 6. С. 178—209.

Турилов А. А., Плигузов А. И. Древнейший южнославянский письменник третьей четверти XIV века // Русский феодальный архив XIV — первой трети XVI века. М.: Ин-т истории СССР, 1987. [Вып. 3]. С. 554—562.

Ульянов О. Г. Влияние Святой горы Афон на особенности почитания Святой Троицы при митрополите Киприане (к 600-летию преставления святителя) // Человек верующий в культуре Древней Руси: Материалы междунар. конф. (СПбГУ, 5—6 декабря 2005 г.). СПб., 2005. С. 88—100.

Фрэйсхов С. Р. Двенадцати псалмов чин // ПЭ. М.: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2006. Т. 14. С. 232—234.

Шибяев М. А. Рукописи Кирилло-Белозерского монастыря XV века: Историко-коди-кологическое исследование. М.; СПб.: Альянс-Архео, 2013. 560 с.

References

Anisimova T. V. Katalog slaviano-russkikh rukopisnykh knig iz sobraniia E. E. Egorova. M.: Pashkov dom, 2021. Т. 3. 491 s.

Busygin A. V. Poslanie startsa kir Feoktista o inocheskom keleinom pravile // Trudy Otdela drevnerusskoi literatury. SPb.: Nauka, 2021. Т. 68. S. 402-444.

Busygin A. V. Prizhiznennyi spisok Poucheniia Kirilla Belozerskogo v nedeliu syrnuui // Knizhnye tsentry Drevnei Rusi: Rostovo-laroslavskaiia zemlia. SPb.: Izd-vo «Pushkinskii Dom», 2022. S. 92—104.

Egorova M. S. Russkie asketicheskie sborniki XIV—XVI vekov kak tip sbornika // Trudy Otdela drevnerusskoi literatury. SPb.: Dmitrii Bulanin, 2004. Т. 56. S. 181—234.

Freiskhov S. R. Dvenadsati psalmov chin // Pravoslavnaia entsiklopediia. M.: TsNTs «Pravoslavnaia entsiklopediia», 2006. Т. 14. S. 232—234.

Gladysheva E. V. Ikonograficheskaia traditsiia drevnerusskikh psaltirei s «tolkovymi» miniaturami i litsevaia Psaltir' 1696 goda iz Goritskogo monastyrja Pereslavlja-Zalesskogo // Litsevye rukopisi XI—XVII vekov: problemy i aspekty izucheniia: Materialy nauchnoi konferentsii. M.: GTG, 2017. S. 243—267.

Granstrem E. E. Opisanie russkikh i slavianskikh pergamenykh rukopisei: Rukopisi russkie, bolgarskie, moldovlakhiiiskie, serbskie. L.: [s. n.], 1953. 131 s.

Grolimund V. Mezhdru otshel'nicestvom i obshchezhitiem: Skitskii ustav i keleinye pravila: ikh vozniknovenie, razvitie i rasprostranenie do XVII veka // Monastyr'skaia kul'tura: Vostok i Zapad. SPb.: Al'm. «Kanun», Fond «Servantes», 1999. S. 122—135.

Kagan M. D., Ponyrko N. V., Rozhdestvenskaia M. V. Opisanie sbornikov XV veka knigopista Efrosina // Trudy Otdela drevnerusskoi literatury. L.: Nauka, 1980. Т. 35. S. 3—300.

Kisterev S. N. Labirinty Efrosina Belozerskogo. M.; SPb.: Al'ians-Arkheo, 2012. 407 s.

Makar'ii (Bulgakov), mitr. Istoriia russkoi tserkvi. M.: Izd-vo Spaso-Preobrazhen. Valaam. monastyrja, 1995. Kn. 2. 704 s.

Nikol'skii N. K. Materialy dlia istorii drevnerusskoi dukhovnoi pis'mennosti. SPb.: Tip. Imp. Akad. nauk, 1907. VI, 168 s. (Sbornik Otdeleniia russkogo iazyka i slovesnosti Akademii nauk; T. 82, № 4).

Nikol'skii N. K. Poslanie arkhimandrita pecherskogo Dosifeia sviashchenno(inoku) Pakhomiiu o sviatogorskom ustave inocheskogo keleinogo pravila // Izvestiia Otdeleniia russkogo iazyka i slovesnosti Akademii nauk. 1903. Т. 8, kn. 2. S. 65—68.

Prokhorov G. M. Dosifei // Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi. L.: Nauka, 1988. Vyp. 2, ch. 1. S. 198.

Prokhorov G. M. Keleinaia isikhastskaia literatura (Ioann Lestvichnik, Avva Dorofei, Isaak Sirin, Simeon Novyi Bogoslov, Grigorii Sinait) v biblioteke Troitse-Sergievoi lavry s XIV po XVII v. // Trudy Otdela drevnerusskoi literatury. L.: Nauka, 1974. T. 28. S. 317—324.

Semiachko S. A. Teksty starcheskoj traditsii v spiskakh inoka Efrosina // Knizhnye tsentry Drevnei Rusi: Knizhniki i rukopisi Kirillo-Belozerskogo monastyria. SPb.: Izd-vo «Pushkinskii Dom», 2014. S. 124—154.

Semiachko S. A. To the history of the Kievan Caves Monastery disciplinary charter. Proceedings of Petrozavodsk State University. 2020. Vol. 42, No 3. P. 19—24.

Shibaev M. A. Rukopisi Kirillo-Belozerskogo monastyria XV veka: Istoriko-kodikologicheskoe issledovanie. M.; SPb.: Al'ians-Arkheo, 2013. 560 s.

Sreznevskii V. I. Opisanie rukopisei i knig, sobrannykh dlia Imperatorskoi Akademii nauk v Olonetskom krae / Tr. V. I. Sreznevskogo. SPb.: Tip. Imp. Akad. nauk, 1913. XXVIII, 688 s.

Turilov A. A. Dosifei // Pravoslavnaia entsiklopediia. M.: TsNTs «Pravoslavnaia entsiklopediia», 2007. T. 16. S. 54—55.

Turilov A. A. K biografii i genealogii Mikhaila Klopskogo // Srednevekovaia Rus'. M.: Indrik, 2006. Vyp. 6. S. 178—209.

Turilov A. A., Pliguzov A. I. Drevneishii iuzhnoslavianskii pis'movnik tret'ei chetverti XIV veka // Russkii feodal'nyi arkhiv XIV — pervoi treti XVI veka. M.: In-t istorii SSSR, 1987. [Vyp. 3]. S. 554—562.

Ul'ianov O. G. Vliianie Sviatoi gory Afon na osobennosti pochitanii Sviatoi Troitsy pri mitropolite Kipriane (k 600-letiiu prestavlenii sviatitelia) // Chelovek veruiushchii v kul'ture Drevnei Rusi: Materialy mezhdunarodnoi konferentsii. SPbGU, 5—6 dekabria 2005 g. SPb., 2005. S. 88—100.

Zhilenko I. V. Dosifei // Pravoslavnaia entsiklopediia. M.: TsNTs «Pravoslavnaia entsiklopediia», 2007. T. 16. S. 52—53.